

第 58/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准學生福利基金二零零七年財政年度本身預算，並由二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$190,048,000.00 (澳門幣壹億玖仟零肆萬捌仟元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零七年二月二日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 190 048 000,00 (cento e noventa milhões e quarenta e oito mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

2 de Fevereiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零七年財政年度預算
Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar,
relativo ao ano económico de 2007

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.	款 N.º		
				經常收入 Receitas correntes	
03	00	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	02	00	00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	
03	02	99	00	其他罰款及金錢上之制裁 <i>Outras multas e penalidades</i>	\$ 7,500.00
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01	00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	\$ 600,000.00
05	00	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	03	00	預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i>	
05	01	03	01	特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i>	\$ 122,000,000.00

經濟分類 Classificação económica				收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.	款 N.º		
05	01	03	02	本身預算轉移	\$ 79,500.00
07	00	00	00	Transferências de orçamentos privativos 勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	02	00	00	樓宇租金 — 公營部門 Rendas de edifícios — Sector público	
07	02	01	00	體育設施 Instalações desportivas	\$ 100,000.00
07	02	99	00	其他設施 Outras instalações	\$ 100,000.00
07	04	00	00	樓宇租金 — 其他部門 Rendas de edifícios — Outros sectores	
07	04	01	00	體育設施 Instalações desportivas	\$ 200,000.00
07	04	99	00	其他設施 Outras instalações	\$ 100,000.00
07	10	00	00	雜項 — 其他部門 Diversos — Outros sectores	
07	10	02	00	文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio	\$ 300,000.00
07	10	05	00	教育及培訓 Ensino e formação	\$ 1,800,000.00
07	10	99	00	其他 Outras	\$ 400,000.00
11	00	00	00	偶然及未指明之收益 <i>Activos financeiros</i>	
11	14	00	00	中期及長期借款 — 其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores	\$ 45,800,000.00
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 Saldo de anos económicos anteriores	\$ 18,506,000.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 55,000.00
				收入總計 <i>Total de receitas</i>	\$ 190,048,000.00

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
01	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes 人員 <i>Pessoal</i>	

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 50,000.00
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 130,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros	
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 10,000.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 10,000.00
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 80,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	
02	02	07	00	99	其他 Outros	\$ 20,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	\$ 40,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 50,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	\$ 10,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	\$ 100,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	\$ 10,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados	

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$ 250,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>	
04	03	00	00	00	私人 Particulares	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	\$ 94,818,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00	00	保險 Seguros	
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	\$ 3,300,000.00
05	03	00	00	00	返還 Restituições	
05	03	00	00	99	其他 Outras	\$ 80,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00	90	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 30,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	\$ 10,000.00
					資本開支 Despesas de capital	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 50,000.00
09	00	00	00	00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09	01	00	00	00	財務資產 Activos financeiros	
09	01	05	00	00	中期及長期借款 Empréstimos a médio e longo prazos	
09	01	05	00	99	其他 Outros	\$ 91,000,000.00
					開支總計 <i>Total de despesas</i>	\$ 190,048,000.00

二零零六年十月二十七日於澳門，學生福利基金行政管理委員會——主席：蘇朝暉——委員：朱國宏、袁凱清、黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 27 de Outubro de 2006. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — Os Vogais, *Chu Kuok Wang* — *Un Hoi Cheng* — *Vong Kin Peng*.